



**¡Felicitaciones por haber decidido inmigrar a Australia! Le deseamos todo lo mejor y esperamos que sea feliz en su nuevo hogar.**

El presente formulario constituye un breve resumen de algunas áreas claves que usted debe tener en cuenta al prepararse para una nueva vida en Australia. Para la mayoría de los inmigrantes las principales fuentes de información sobre Australia son los parientes, amigos y contactos en Australia. Cualquier averiguación adicional que usted pueda efectuar antes de su llegada mejorará sus perspectivas de radicación.

Las páginas web *Living in Australia* del Departamento de Inmigración y Ciudadanía (el departamento) están disponibles en [www.immi.gov.au/living-in-australia/](http://www.immi.gov.au/living-in-australia/); brindan información más detallada sobre la radicación e incluyen los servicios disponibles para los inmigrantes recién llegados.

Los folletos *Beginning a Life in Australia*, están disponibles en inglés como también en 37 idiomas comunitarios. Tienen información detallada sobre servicios para posibles inmigrantes e inmigrantes recién llegados, y están disponibles en [www.immi.gov.au/living-in-australia/settle-in-australia/beginning-life/](http://www.immi.gov.au/living-in-australia/settle-in-australia/beginning-life/)

## Diversidad de la sociedad australiana

Australia es una sociedad acogedora y diversa, compuesta de personas de muchos diferentes orígenes culturales, étnicos, lingüísticos y religiosos. Los australianos proceden de todas partes del mundo. Aproximadamente el 45% de los australianos son nacidos en el extranjero, o uno de sus padres nació en el extranjero.

Los australianos profesan una amplia gama de religiones. Cada uno es libre de expresar y mantener sus tradiciones religiosas y culturales, dentro de la ley, y puede participar e integrarse como australiano. Al principio, es posible que usted no esté acostumbrado a tal diversidad, pero si tiene una actitud abierta y respetuosa hacia las otras personas, sus ideas y tradiciones, es probable que se integre y tenga éxito en su nueva vida.

La libertad e igualdad de que gozamos en Australia dependen de que todos cumplan con sus responsabilidades. Esperamos que usted sea leal a Australia, respalde nuestra forma democrática de vida y ayude a mantener la tradición australiana de aceptación, inclusión y justicia para todos. Existen leyes federales, estatales y territoriales que prohíben la discriminación por diversos motivos (tales como la raza, sexo, discapacidad, edad o preferencia sexual), como también en una serie de áreas de la vida pública (tales como el empleo, educación, alojamiento, acceso a bienes y servicios, y funciones gubernamentales).

El inglés es el idioma nacional de Australia, aunque se hablan unos 300 idiomas, incluidos los idiomas indígenas. Si usted no sabe hablar inglés, le recomendamos encarecidamente que empiece a estudiar lo más pronto que pueda luego de su llegada. Podría tener derecho a clases gratuitas a través del Programa de Inglés para Inmigrantes Adultos (AMEP). Los detalles sobre este programa aparecen en la página 6.

## Aduanas y cuarentena

La misión diplomática de Australia podrá informarle sobre los reglamentos australianos de aduanas y cuarentena. Le informará respecto a lo que podrá y no podrá ingresar al país, las condiciones especiales para traer sus muebles, etc., animales/productos animales y respecto a los derechos de aduanas. Para mayor información visite [www.customs.gov.au](http://www.customs.gov.au)

## El dinero y los bancos

Le recomendamos que antes de viajar obtenga cheques de viajero u otra moneda negociable tal como dólares de los EE. UU. Puede cambiar el dinero extranjero en dólares australianos en la mayoría de los aeropuertos internacionales de Australia.

Por lo general, la gente mantiene su dinero en un banco o alguna otra institución financiera. Si usted abre una cuenta en alguna de esas instituciones dentro de las 6 semanas de su llegada, generalmente sólo necesitará presentar su pasaporte. Pasadas las 6 semanas necesitará identificación adicional para abrir una cuenta.

## Transporte

Deberá conseguir un medio de transporte desde el aeropuerto a su lugar de alojamiento. Hay taxis y autobuses en todos los aeropuertos internacionales y en la mayoría de los otros aeropuertos.

Para conducir un automóvil, necesitará una licencia de conducir australiana. Una licencia de conducir internacional puede ser aceptable durante un período breve. Póngase en contacto con el departamento de transporte estatal o territorial más cercano donde le darán información sobre cómo obtener la licencia de conductor. La guía telefónica local incluye una lista de las agencias correspondientes con los datos de contacto.

## Vivienda

Para arrendar/comprar una casa/apartamento, puede encontrar información sobre lo que hay disponible mediante avisos en los periódicos, en internet o en las agencias inmobiliarias (real estate). El pago de un depósito de garantía (bond), equivalente a un mes de alquiler, más un mes de alquiler anticipado, es la práctica usual para arrendar. En Australia puede ser difícil encontrar una vivienda y el arriendo puede ser caro.

## Las escuelas

La escuela es obligatoria para todos los niños entre 5 y 15 años de edad. Estas edades pueden variar ligeramente en algunos estados y territorios. Deberá usted matricular a sus niños en una escuela lo más pronto posible.

También existe el preescolar para niños entre 3 y 5 años de edad. Generalmente es con horario parcial y no es obligatoria.

Podrá obtener información sobre las escuelas de su zona en los departamentos de educación estatales o territoriales. Encontrará los datos en la guía telefónica de la zona.

## El costo de la vida en Australia

El costo de vida en Australia es alto, si se lo compara con muchos otros países. Es indispensable que usted piense cómo va a hacer para mantenerse y mantener a su familia durante los 2 primeros años por lo menos. No dé por sentado que va a encontrar trabajo rápidamente.

El costo de mudarse es caro. Hay costos importantes en el viaje a Australia, la mudanza de los muebles y el establecimiento de una casa nueva.

## Seguridad Social

El Gobierno Australiano brinda servicios destinados a ayudar a la gente a lograr la autosuficiencia y apoyar a aquellos que lo necesitan por medio de un organismo llamado Centrelink. La Oficina de Asistencia Familiar brinda asistencia a las familias. Hay muchas reglas que afectan los pagos administrados por Centrelink y la Oficina de Asistencia Familiar. La información provista aquí es sólo una guía general y usted debe hablar sobre sus necesidades específicas con dichos organismos.

Puede encontrar las ubicaciones y números telefónicos de las oficinas de Centrelink en la guía de teléfonos local. Puede hablar con personal de Centrelink que contestarán sus preguntas en su propio idioma llamando al 131 202. No es un servicio de intérpretes. Las llamadas a este número se cobran igual que una llamada local desde cualquier parte de Australia. Se puede cobrar una tarifa más alta por llamadas desde teléfonos públicos o celulares.

Centrelink tiene mucha información sobre sus servicios y pagos, incluyendo una extensa gama de información traducida. Por más información sobre publicaciones de Centrelink traducidas, llame al 131 202 o visite el sitio web [www.centrelink.gov.au](http://www.centrelink.gov.au) y seleccione "We speak your language" en la página inicial.

Se puede obtener más información sobre los pagos de seguridad social o acuerdos internacionales antes de llegar a Australia mediante:

Sitio web: [www.centrelink.gov.au](http://www.centrelink.gov.au)

Correo: Centrelink International Services  
GPO Box 273  
HOBART TAS 7001  
AUSTRALIA

Teléfono: 131 673 (Servicios Internacionales de Centrelink en Australia)  
131 202 (para información en idiomas distintos al inglés)  
+613 6222 3455 (fuera de Australia)  
(Nota: Si desea llamar a Servicios Internacionales de Centrelink desde fuera de Australia, hay números gratuitos disponibles para llamadas desde muchos países. En el sitio web de Centrelink aparece una lista de dichos números.

## 104 semanas de espera para seguridad social

Los inmigrantes recién llegados tienen que vivir en Australia durante 104 semanas como residentes permanentes antes de poder recibir la mayoría de los pagos de seguridad social, incluyendo aquellos por desempleo, enfermedad, pago de estudiante, cuidador/a y varios otros. No hay un período de espera para los pagos de Asistencia Familiar.

El acceso a pagos de ayuda económica dependerá de su tipo de visa, es decir si usted es titular de una visa permanente o de una visa temporal, como también de su situación particular, incluidos sus ingresos y bienes. Para el período de espera sólo se toman en cuenta los períodos vividos en Australia como residente permanente. Para tener derecho a las pensiones de vejez y de incapacidad, por lo general hay que vivir en Australia durante 10 años.

Los ciudadanos neocelandeses que llegan a Australia con una visa de Categoría Especial (SCV), por lo general, no tienen derecho a la mayoría de los pagos de apoyo económico, salvo que hayan estado en Australia el 20 de febrero de 2001, o durante 12 meses en los 2 años inmediatamente anteriores a esa fecha. Si usted llega a Australia después de esa fecha como titular de una SCV, deberá solicitar y se le deberá otorgar una visa de residente permanente, como también completar algún período de espera requerido después del otorgamiento de la visa permanente, antes de tener derecho a los pagos. Un titular de una SCV podría aun así tener derecho a pagos de Asistencia Familiar (ver más abajo), o a algunas Tarjetas de Atención de la Salud. Hay también un Convenio de Seguridad Social con Nueva Zelanda que cubre, en limitadas situaciones, la Pensión de Vejez y la Pensión de Apoyo por Discapacidad y el Pago de Cuidador/a.

Es de suma importancia que usted comprenda que deberá tener dinero suficiente para mantenerse a sí mismo (y a las personas a su cargo) por lo menos durante sus 2 primeros años en Australia. Si tiene un patrocinador o garante, debe preguntarles, antes de su llegada a Australia, cuál es el respaldo que están dispuestos y que están en condiciones de brindarle.

## Exenciones al período de espera

Si usted es un inmigrante aceptado por motivos humanitarios, la pareja o hijo dependiente de un refugiado, ciudadano australiano, o residente permanente que ha vivido en Australia por 2 años en cualquier época, podría estar exento del período de espera de dos años para la mayoría de los pagos de seguridad social.

Si está cuidando a una persona que es residente permanente y está en posesión de una visa específica de Cuidador, podría estar exento del período de espera para el Pago para Cuidadores. Podría asimismo tener derecho al Subsidio para Cuidadores que no está sujeto a un período de espera.

Si usted se encuentra en una situación muy difícil debido a que su situación ha sufrido un cambio substancial, más allá de su control, es posible que pueda obtener un pago denominado Beneficio Especial durante el período de espera. Dicho pago sólo se otorga en circunstancias muy limitadas: el no poder encontrar un empleo o el quedarse sin dinero no son razones suficientes, de por sí, para tener derecho al Beneficio Especial.

Si usted enviuda, queda discapacitado o se convierte en padre/madre sin pareja después de empezar a vivir en Australia como titular de una visa de residente permanente, es posible que pueda obtener un subsidio o pensión. Es posible asimismo que pueda obtener una pensión sin haber vivido en Australia durante 10 años si está cubierto por un acuerdo internacional de seguridad social. A enero de 2010, Australia tenía convenios de seguridad social con 23 países.

## Garantía de Mantenimiento

Dependiendo del tipo de visa a algunos inmigrantes se les puede exigir que provean una Garantía de Mantenimiento, con o sin depósito de dinero, previa a la aprobación de la visa. Una Garantía de Mantenimiento es un compromiso firmado por un ciudadano australiano o residente permanente, de prestarle apoyo económico a usted durante el período de vigencia de la Garantía de Mantenimiento, y hacerse responsable de cualquier pago de seguridad social que le pudieran haber hecho. Si usted emigra con una Garantía de Mantenimiento y solicita y recibe un pago de seguridad social durante el período de vigencia de la Garantía de Mantenimiento, su asegurador será responsable de reembolsar la cantidad que le hayan pagado.

Si la Garantía de Mantenimiento incluye un depósito de dinero (bond), y usted recibe un pago de seguridad social durante el período de vigencia de la Garantía de Mantenimiento, la cantidad que le hayan pagado será primero descontada del depósito y su asegurador será responsable de la cantidad que le hayan pagado en exceso del depósito. Esto es independientemente de que usted haya completado el período de espera, o que esté exento de dicho período.

Para averiguar cuáles pagos son reembolsables según el plan de Garantía de Mantenimiento, llame a Centrelink al 132 850.

## Ayuda para las familias con hijos

Es posible que los nuevos inmigrantes con hijos a su cargo puedan recibir los pagos de Ayuda Familiar como contribución al costo de crianza de sus hijos. Generalmente, usted debe ser titular de una visa de residente permanente para tener derecho, pero hay algunas excepciones. No hay período de espera para estos pagos. Los pagos de Ayuda Familiar están destinados a ser solamente un suplemento a los ingresos y no son suficientes para vivir.

Los pagos de ayuda familiar incluyen: Family Tax Benefit Parte A, Family Tax Benefit Parte B, Child Care Benefit y Child Care Rebate. El monto del Family Tax Benefit (Beneficio Tributario Familiar) al que usted podría tener derecho depende de la edad y número de niños en su familia y de los ingresos anuales totales de su familia durante el año actual de ingresos. El Child Care Benefit (Beneficio para Cuidado de Niños) se puede pagar para ayudar a cubrir el costo de enviar a su niño a una guardería. La cantidad de Child Care Benefit que podría recibir dependerá de los ingresos anuales totales de su familia durante el año fiscal actual, el tipo de guardería que elija (aprobada o registrada), la cantidad de niños bajo cuidado, la razón por la que utiliza cuidado de niños y por cuántas horas lo hace. Para tener derecho a recibir el Beneficio para Cuidado Infantil, su hijo debe estar al día con sus vacunas o tener una exención de vacunación.

El Child Care Rebate (Reembolso por Cuidado de Niños) cubre el 50% de los gastos aprobados de cuidado de niños, hasta un máximo de AUD7.778 (indexado) por niño por año y puede ser pagado trimestralmente. Usted puede tener derecho al Child Care Rebate si usa una guardería infantil aprobada, tiene derecho al Child Care Rebate y usted y su pareja pasan la prueba de trabajo, capacitación laboral o estudio. No hay prueba de ingresos para el Child Care Rebate, pero si su derecho a recibirlo es cero debido a los ingresos, de todas maneras tiene derecho al Child Care Rebate.

Hay además 2 pagos de ayuda adicional a las familias con bebés. El Baby Bonus Payment (Bonificación por Bebé) ayuda a cubrir los gastos extraordinarios de un nuevo bebé. La Maternity Immunisation Allowance (Asignación Maternal para Vacunación) es un pago separado para las familias con niños que están al día con sus vacunas, o que están exentos de los requisitos de vacunación.

En Australia, los servicios de Ayuda Familiar están disponibles en todas las oficinas de Medicare y de Centrelink. Se puede obtener información adicional, incluyendo hojas informativas multilingües en:

Sitio web: [www.familyassist.gov.au](http://www.familyassist.gov.au)

Teléfono: 136 150 (en Australia)

131 202 (para información en idiomas distintos al inglés)

Por lo general, se puede conseguir información sobre educación en la primera infancia y cuidado infantil de:

Sitio web: [www.mychild.gov.au](http://www.mychild.gov.au)

Teléfono: 133 684 (en Australia)

## Salud

El Gobierno Australiano presta ayuda para algunos gastos médicos, de optometrista y hospital, mediante un programa llamado Medicare. Medicare cubre el tratamiento gratis como paciente público (de Medicare) en un hospital público, y el tratamiento gratis o de bajo costo por profesionales tales como médicos, especialistas, algunos optometristas y dentistas. Si usted alcanza el límite de la Red de Seguridad de Medicare, las consultas médicas o exámenes/análisis pueden terminar costándole aún menos.

Para averiguar si tiene derecho a Medicare, e inscribirse en Medicare, concurra a la oficina de Medicare Australia de su localidad con su pasaporte, documentos de viaje y visa permanente. Si no es aún titular de una visa permanente, deberá también dar los detalles de cualquier solicitud de visa permanente/migración que haya presentado.

La mayoría de los titulares de una visa temporal no tienen derecho a inscribirse en Medicare, sin embargo hay algunas excepciones, por ejemplo, las personas que han solicitado una visa permanente y satisfacen los requisitos necesarios. Deberá visitar su oficina local de Medicare para averiguar si tiene derecho. Si cumple con todos los requisitos, le pueden dar un número provisorio de tarjeta de Medicare para utilizar hasta que su tarjeta llegue por correo en aproximadamente 3 semanas. En la mayoría de los casos, usted pagará por la atención médica y después recibirá un reembolso de parte de Medicare.

El Gobierno Australiano ayuda también a cubrir el costo de la mayoría de los medicamentos cubiertos por el Programa de Beneficios Farmacéuticos (PBS). Si en un año necesita muchos medicamentos, la Red de Seguridad del PBS puede ayudarle. Una vez que alcance la Red de Seguridad de PBS, y un farmacéutico le dé una tarjeta de la Red de Seguridad del PBS, sus medicamentos de PBS serán más baratos o gratuitos por el resto del año. Si elige una marca más cara de medicamento, o si su doctor se la receta, puede tener que pagar más.

Medicare y el PBS son administrados por Medicare Australia.

Medicare Australia administra el Australian Childhood Immunisation Register, un registro que consigna los detalles de las vacunas dadas a niños de menos de 7 años. Si usted tiene un niño de menos de 7 años de edad, asegúrese de traer sus registros de vacunación para ayudar a su médico en Australia a determinar si la vacunación está al día. La ficha de vacunación de su niño le ayudará a cumplir con los requisitos de vacunación al matricularse en la escuela, y es también un requisito para obtener algunos pagos de Asistencia Familiar.

Medicare Australia administra el Registro Australiano de Donación de Órganos (el Registro de Donantes). Las personas mayores de 16 años pueden registrar su decisión de donar órganos en el Registro de Donantes. Dejar constancia de su decisión en el Registro de Donantes es voluntario y usted puede elegir cuáles órganos o tejidos desearía donar. Para las personas con enfermedades graves o que ponen en peligro su vida, un trasplante de órganos o tejidos puede significar una segunda oportunidad de vida.

Medicare Australia administra además el Medicare Teen Dental Plan (Plan Dental de Medicare para Adolescentes). Dicho plan ayuda a los adolescentes elegibles entre 12 y 17 años de edad, pagando el costo de un chequeo dental anual preventivo. Si tienes derecho, te enviarán una carta y un vale. Un chequeo dental preventivo puede incluir radiografías, limpieza y eliminación del sarro, tratamiento con flúor, instrucciones de higiene bucal, consejos dietéticos y sellado de picaduras o trizaduras en un diente.

Además, Medicare Australia también presta ayuda de pagos y servicios de Asistencia Familiar. Algunos de los pagos disponibles en la oficina de Medicare de su localidad incluyen el Beneficio Tributario Familiar, Bonificación por Bebés, Beneficio para Cuidado de Niños, Pago Maternal y Subsidio para Vacunación Maternal.

Medicare Australia tiene un paquete informativo traducido a 19 idiomas. El paquete contiene información sobre los programas y servicios de Medicare Australia y explica los requisitos para obtener beneficios y pagos. Hay ejemplares del paquete disponibles en el sitio web de Medicare Australia o en la oficina de Medicare de su localidad.

Para mayor información:

Sitio web: [www.medicareaustralia.gov.au](http://www.medicareaustralia.gov.au)

E-mail: [info@medicareaustralia.gov.au](mailto:info@medicareaustralia.gov.au)

Teléfono: 132 011\* – Medicare

1800 020 613\*\* – Programa de Beneficios Farmacéuticos

1800 653 809\*\* – Registro Australiano de Vacunación Infantil

1800 777 203\*\* – Registro Australiano de Donantes de Órganos

1800 552 152\*\* – Personas con problemas auditivos y del habla

131 450\* – Servicio de interpretación y traducción

Correo: Medicare Australia

GPO Box 9822

En su ciudad capital

Los nuevos inmigrantes que ya tienen 31 años al llegar a Australia no pagan un costo más alto, si toman seguro privado de hospital dentro de un plazo de 12 meses a contar del día en que aparecen inscritos con derecho a beneficios completos de Medicare. Es importante pensar en tomar seguro de hospital en el primer año después de haberse inscrito en Medicare. Si usted decide esperar más de 12 meses después de haberse inscrito en Medicare, luego puede tener que pagar un recargo de LHC además de su prima. Sin embargo, si tiene menos de 31 años cuando llega a Australia, su fecha límite para LHC será igual que para todos los demás (el 1º de julio siguiente a cuando cumple los 31 años).

Se puede obtener más información sobre seguro de salud privado mediante:

Sitio web: [www.privatehealth.gov.au](http://www.privatehealth.gov.au)

E-mail: [privatehealth@health.gov.au](mailto:privatehealth@health.gov.au)

Correo: MDP 86

Department of Health and Ageing

GPO Box 9848

CANBERRA ACT 2601

AUSTRALIA

## Seguro médico privado

Muchos australianos optan por sacar un seguro de salud privado que cubre parte o todo el costo del tratamiento como pacientes privados en hospitales privados o públicos. Estos seguros también pueden ampliarse a ciertos servicios que Medicare no cubre, tales como servicios dentales, la mayoría de los servicios de cuidado óptico y de transporte mediante ambulancia. Si piensa sacar un seguro privado de salud, es importante que conozca lo siguiente:

1. Reembolso del 30%: Tiene derecho a solicitar el reembolso del 30% si tiene derecho a Medicare y posee una póliza de salud conforme a la ley, que cubre tratamiento en hospital, tratamiento general (“auxiliar” o “adicionales”), o ambos. El reembolso por lo general le devolverá el 30% del costo total de su seguro de salud privado (para las personas entre los 65 y los 69 años de edad, el reembolso es del 35%, y para aquellas de 70 años o más es del 40%).
2. El Medicare Levy Surcharge (Recargo de Gravamen de Medicare: El impuesto a la renta que pagan la mayoría de los contribuyentes australianos incluye un gravamen de Medicare. El Medicare Levy Surcharge es un recargo adicional del 1% que se impone a las personas cuyos ingresos superan un cierto límite y que no tienen seguro de hospital. Los límites de ingresos son de AUD73.000 por año para las personas solas y AUD146.000 por año para las parejas o familias. Estos límites serán indexados en el futuro para mantenerlos a la par con los cambios en los sueldos promedio.
3. Lifetime Health Care Cover (LHC / Cobertura Vitalicia de Salud) es un recargo financiero que puede ser pagadero en adición a la prima básica por seguro de salud privado con cobertura de hospital. Para evitar el recargo de LHC, usted debe tomar cobertura de hospital de una compañía de seguros australiana registrada, antes de su fecha límite para la LHC. La fecha límite es generalmente el 1º de julio siguiente a cuando se cumplen los 31 años, pero como nuevo inmigrante a Australia, su fecha límite puede ser más tarde, dependiendo de su edad cuando llega a Australia.  
Si toma cobertura de hospital después de su fecha límite, podría tener que pagar un recargo de LHC: un 2% adicional sobre su póliza por cada año que tenga por sobre los 30 al momento de comenzar su cobertura. Por ejemplo, si espera hasta tener 40 años, podría tener que pagar un 20% adicional al costo de su cobertura de hospital.

## El empleo en Australia

El mercado laboral australiano es muy competitivo. El empleo depende de factores económicos, del tipo de trabajo buscado y de circunstancias especiales que pueden afectar la disponibilidad de trabajo en distintas partes del país. **El hecho de recibir aprobación para inmigración no garantiza un empleo**, aun para los solicitantes considerados altamente calificados.

En noviembre de 2009, la tendencia del índice de desempleo para Australia fue de 5.8%. Los inmigrantes llegados a Australia desde 2006 tenían un índice estimativo de desempleo del 6.4% (datos originales). En noviembre de 2009, los inmigrantes nacidos en los principales países de habla inglesa tenían un índice de desempleo del 3.9%, mientras que aquellos nacidos en otros países tenían un índice del 7.2%. Por lo general, los inmigrantes que han tenido más tiempo para establecerse en Australia, tienen un índice de desempleo más bajo. De igual modo, aquellos que ingresan a Australia bajo el Skill Stream, tienen índices de desempleo más bajos que aquellos que ingresan en otras categorías.

Para averiguar acerca de sus perspectivas de trabajo, lea los diarios australianos que anuncian empleos vacantes. Hay también muchos sitios web de reclutamiento en línea.

Antes de partir para Australia debe averiguar si existen requisitos o condiciones especiales para realizar el trabajo que desea hacer. En Australia, para muchos trabajos, los postulantes deben poder registrarse, poseer una licencia de una autoridad estatal o territorial australiana, y/o reunir los requisitos para ser miembro de una organización profesional o industrial.

Usted debe inscribirse para las clases de AMEP con el proveedor de servicios de AMEP de su localidad, dentro de los 3 meses siguientes a su llegada o de la obtención de residencia permanente y empezar las clases dentro del plazo de un año, o de lo contrario se arriesga a perder su derecho a clases. Una vez que se haya inscrito, tal vez pueda postergar el comienzo de sus clases de inglés si le es difícil asistir a clases debido a responsabilidades familiares, de trabajo u otras.

Si tiene títulos y desea usarlos en Australia, puede contactar a una Overseas Qualifications Unit (Unidad de Títulos Extranjeros) del gobierno estatal/territorial y ellos pueden evaluar cómo su título es comparable con un título australiano, utilizando el Australian Qualification Framework. Este servicio es gratuito.

Se puede obtener más información sobre las Overseas Qualifications Units del gobierno estatal/territorial en el sitio web:

[www.immi.gov.au/asri/os-qual-units.htm](http://www.immi.gov.au/asri/os-qual-units.htm)

\*Se cobra por las llamadas.

\*\*Se cobra por llamadas desde teléfonos celulares o públicos solamente.

Los inmigrantes que no tengan empleo deberán inscribirse en Centrelink lo antes posible después de su llegada. Como los inmigrantes recién llegados por lo general no tienen derecho a pagos de apoyo a sus ingresos durante 2 años, podrían sólo tener acceso a una gama limitada de servicios de servicios de ayuda para búsqueda de empleo financiados por el gobierno por intermedio de los miembros de Job Services Australia. Sin embargo, los inmigrantes que tengan la residencia permanente y cumplan con otros criterios de selección podrían tener acceso a la gama completa de servicios de Job Services Australia.

Encontrará información sobre servicios de empleo, búsqueda de empleo y reconocimiento de capacidades en los sitios web siguientes:

- Australian Jobsearch (para información sobre trabajos, perspectivas de empleo, escasez de especialidades y carreras en Australia)  
[www.jobsearch.gov.au](http://www.jobsearch.gov.au)
- Australian Workplace (para información laboral en Australia)  
[www.workplace.gov.au](http://www.workplace.gov.au)
- Skilled Migrant (para el solicitante principal en categorías seleccionadas de Skill Stream, con una Ocupación de Migración en la lista de especialidades en demanda) [www.skilledmigrant.gov.au](http://www.skilledmigrant.gov.au)
- Trades Recognition Australia (para reconocimiento de oficios)  
[www.deewr.gov.au/tra](http://www.deewr.gov.au/tra)
- Australian Skills Recognition Information / ASRI (Información sobre el Reconocimiento de Títulos en Australia) (para reconocimiento de títulos y especialidades del extranjero)  
[www.immi.gov.au/asri](http://www.immi.gov.au/asri)

## Impuesto a la renta en Australia

En Australia, se paga impuesto sobre el dinero que se gana en un empleo, empresa o inversión.

La Australian Taxation Office (Oficina de Impuestos Australiana) recauda impuestos de los particulares y empresas para pagar por servicios comunitarios importantes como hospitales, escuelas, caminos y ferrocarriles.

### El impuesto a la renta y los particulares

Si está trabajando, su empleador descuenta impuesto de su salario o sueldo automáticamente. Al término de cada año fiscal, usted presenta en la Oficina de Impuestos una tax return (declaración de impuesto a la renta) que muestra cuánto ganó y cuánto impuesto fue descontado de su paga. Tal vez pueda reducir la cantidad de impuesto reclamando ciertas deducciones y compensaciones tributarias.

Antes de empezar a trabajar, usted debe solicitar en la Oficina de Impuestos el número de contribuyente llamado Tax File Number (TFN). TFN es un número único expedido a los particulares y organizaciones para fines de identificación y mantenimiento de registros. Si no tiene un TFN, su empleador debe descontar el máximo de impuesto del dinero que le paga. Es importante mantener el TFN seguro. Permitir que otra persona use su TFN, venderlo o entregarlo puede acarrearle graves problemas.

### El impuesto y los negocios

Si piensa tener un negocio o empresa en Australia, necesitará un TFN y un Australian Business Number (ABN). Además deberá registrarse para el Goods and Services Tax (GST)- (Impuesto sobre Bienes y Servicios), si su volumen de transacciones anuales sobrepasa los AUD75.000. Necesita pagar impuesto sobre sus ingresos comerciales y también podría tener que pagar impuesto sobre las ganancias de capital si vende su negocio o bien.

La ley australiana requiere también que abone dinero en una cuenta de jubilación por cada persona que emplea y que descuenta impuesto de su paga a sus empleados y lo envíe a la Oficina de Impuestos.

## Más información

Para ayudar a las empresas y particulares a entender sus derechos y obligaciones tributarias, la Oficina de Impuestos ofrece una serie de productos de ayuda y asistencia. Esto incluye publicaciones en inglés y otros idiomas, seminarios, información en línea y visitas personales. La Oficina de Impuestos ha elaborado una producción gratuita llamada "Tax in Australia – what you need to know" (Impuestos en Australia: lo que debe saber), disponible en DVD o en línea. "Tax in Australia" brinda información básica sobre el sistema de impuestos, el TFN, presentación de la declaración de impuestos y más. Está disponible en 10 idiomas incluido el inglés.

Por mayor información:

Sitio web: [www.ato.gov.au](http://www.ato.gov.au)

Teléfono: 132 861 (en Australia)

E-mail: [diversity@ato.gov.au](mailto:diversity@ato.gov.au)

## Servicios de Radicación para Inmigrantes

El Departamento de Inmigración y Ciudadanía financia una serie de servicios de radicación con el fin de ayudar a los inmigrantes y aquellos aceptados por motivos humanitarios a convertirse en activos participantes de la comunidad australiana, lo más pronto posible después de su llegada.

## Programa de Subvenciones para Radicación

El Programa de Subvenciones para Radicación (SGP) tiene por objeto asistir a los inmigrantes elegibles y a los refugiados a pasar a ser independientes y participar equitativamente en la sociedad australiana, lo más pronto posible, luego de su llegada.

El Departamento de Inmigración y Ciudadanía, bajo su Programa de Subvenciones para Radicación, financia a organizaciones sin fines de lucro y a entidades de servicios gubernamentales para que presten ayuda para radicación a clientes que reúnan ciertos requisitos.

Usted puede tener acceso a servicios según el Programa de Subvenciones para Radicación si es residente permanente y ha llegado a Australia en los últimos 5 años como:

- inmigrante por motivos humanitarios;
- inmigrante de un grupo familia con bajo nivel de dominio del inglés;
- dependiente de un inmigrante calificado con escaso dominio del inglés, que se ha radicado en una zona rural o regional.

Algunos residentes temporales (titulares de visas de Matrimonio Propuesto, Pareja Provisional, Cónyuge Provisional y de Interdependencia Provisional y las personas a su cargo) en zonas rurales y regionales, que tienen escaso dominio del inglés, también tienen derecho a los servicios del Programa de Subvenciones para Radicación.

Los proveedores de servicios de radicación del Programa de Subvenciones pueden proporcionarle información sobre cómo acceder servicios generales, tales como vivienda, cuidado infantil, empleo y educación. También pueden conectarle con redes de apoyo que podrían ayudarle a establecerse dentro de la comunidad.

A los proveedores más cercanos de Servicios de radicación se les puede ubicar en

[www.immi.gov.au/living-in-australia/settle-in-australia/find-help/where-to-help/](http://www.immi.gov.au/living-in-australia/settle-in-australia/find-help/where-to-help/)

## El Programa de Inglés para Inmigrantes Adultos

Aprender inglés es uno de los primeros y más importantes pasos que usted puede dar para una radicación exitosa en Australia y para alcanzar sus metas personales, sociales y económicas. Si tiene derecho, el Programa de Inglés para Inmigrantes Adultos (AMEP) puede brindarle enseñanza de inglés básico que le ayudará a desempeñarse bien en situaciones sociales diarias y algunas situaciones laborales.

Si usted es acreedor al AMEP, puede estudiar inglés por hasta 510 horas, o hasta que alcance un nivel funcional de inglés, cualquiera sea lo que ocurra primero. Si es una persona aceptada por motivos humanitarios, que ha pasado por experiencias difíciles como tortura o trauma antes de venir a Australia, o si tiene poca educación formal, podría tener acceso a más clases de inglés.

Debe inscribirse para clases del AMEP con su proveedor local de servicios de AMEP dentro de los 3 meses de llegar a Australia o de obtener residencia permanente. Debe empezar las clases dentro de un plazo de un año, o de lo contrario tal vez no pueda estudiar inglés en el AMEP. Una vez inscrito, usted quizás pueda postergar sus clases de inglés, si responsabilidades familiares, laborales u otras hacen difícil para usted asistir a clases.

El AMEP ofrece varias diferentes formas de aprender. Usted puede asistir a clases a tiempo completo o parcial, puede aprender en su casa mediante el Aprendizaje a Distancia (Distance Learning) del AMEP, o practicar inglés con la ayuda de un instructor particular a domicilio. Si tiene hijos bajo la edad escolar, puede dejarlos en una guardería infantil gratuita mientras está en clase.

Llame a la línea de información del Departamento de Inmigración y Ciudadanía al 131 881, o visite el sitio web del AMEP en [www.immi.gov.au/amep](http://www.immi.gov.au/amep) para averiguar si puede aprender inglés con el AMEP y dónde puede inscribirse.

## Servicio de Interpretación y Traducción (TIS National)

Si necesita comunicarse con una persona que no hable su idioma, TIS National puede proveer de un intérprete 24 horas al día, 7 días a la semana. Puede llamar a TIS National al 131 450. Como alternativa, el departamento del gobierno, negocio o servicio comunitario con quien desea hablar puede llamar a TIS National en su nombre.

TIS National opera cobrando por el servicio, sin embargo, la mayoría de las veces, el costo de la interpretación lo paga la dependencia gubernamental, negocio o servicio comunitario.

Si necesita un intérprete cuando cuando consulta un médico, puede pedirle a éste que contacte a TIS National en Doctor's Priority Line. Las farmacias también pueden recurrir a intérpretes telefónicos para hablar con usted. Se trata de un servicio gratuito provisto\que se provee a los médicos y farmacias.

TIS National acoge con agrado las consultas de residentes permanentes y ciudadanos australianos interesados en proveer de servicios de interpretación a contrata, a miembros de la comunidad australiana.

Si usted tiene un buen dominio del inglés y de por lo menos otro idioma, podría considerar presentar una solicitud para convertirse en un intérprete a contrata de TIS National. Llame por favor al Gerente de Contratación de TIS National al 1300 132 621 para mayor información sobre contratación de intérpretes y condiciones de trabajo.

La traducción al inglés de documentos personales relacionados con la radicación (por ejemplo, certificados de nacimiento o matrimonio, licencias de conducir, documentos educacionales y de empleo) está disponible para inmigrantes elegibles dentro de los 2 primeros años de su llegada a Australia u obtención de residencia permanente. Éste es un servicio gratuito. Se puede obtener mayor información sobre traducciones en

[www.immi.gov.au/living-in-australia/help-with-english/](http://www.immi.gov.au/living-in-australia/help-with-english/)

## Programas de Inglés del Departamento de Educación, Empleo y Relaciones Laborales

Hay disponible también capacitación en el idioma inglés, lectoescritura y matemáticas a través de programas administrados por el Departamento de Educación, Empleo y Relaciones Laborales (DEEWR) y de los gobiernos estatales y territoriales. DEEWR tiene 2 programas de idioma inglés, lectoescritura y matemáticas relacionados con el empleo para clientes de edad laboral (15 a 64 años)

El primero es el Programa de Idioma, Lectoescritura y Matemáticas (LLNP) que imparte hasta 800 horas de idioma inglés, lectoescritura y matemáticas con orientación vocacional a personas idóneas que buscan trabajo. El LLNP procura también mejorar las habilidades de los clientes en el idioma y/o lectoescritura y matemáticas, para ayudarles a conseguir empleo sostenible, o emprender estudios más avanzados y capacitación. El programa provee además capacitación especializada, a través de Capacitación Complementaria, que es adaptada especialmente para apoyar a los clientes desaventajados.

El segundo es el Programa de Idioma Inglés y Lectoescritura en el Trabajo (WELL), que provee de fondos a organizaciones para capacitar a los trabajadores en el idioma inglés, lectoescritura y matemáticas, a fin de ayudarles a satisfacer sus necesidades actuales y futuras de empleo y capacitación.

El gobierno australiano también provee financiación para ayudar a los gobiernos de los estados y territorios y autoridades educacionales no gubernamentales a impartir enseñanza intensiva del idioma inglés a alumnos inmigrantes primarios y secundarios recién llegados, mediante el Programa de Inglés como Segundo Idioma para Recién Llegados (ESL-NA). La finalidad de dicho programa es mejorar las oportunidades y resultados educacionales de los alumnos recién llegados provenientes de países cuyo idioma no es el inglés, desarrollando su dominio del idioma inglés y facilitando su participación en actividades educacionales establecidas.

Los alumnos con este derecho se espera reciban un mínimo de 6 meses de enseñanza intensiva del idioma inglés, ya sea en centros/unidades de estudio intensivo del idioma o en escuelas. Cada jurisdicción está encargada de desarrollar su propia evaluación de las necesidades del alumno, el programa de Inglés como Segundo Idioma, y de impartir enseñanza intensiva del idioma inglés.

Para mayor información:

Sitio web: [www.deewr.gov.au](http://www.deewr.gov.au)

Teléfono: 1300 363 079

## Ciudadanía australiana

La mayoría de los residentes que desean pasar a ser ciudadanos deben cumplir con ciertos requisitos antes de solicitar la ciudadanía australiana. Entre estos requisitos está el vivir en Australia por un período especificado y no tener antecedentes penales. Una vez que usted reúna estos requisitos, puede presentar una solicitud de ciudadanía australiana. La mayoría de las personas que solicitan ciudadanía australiana deben también aprobar una prueba de ciudadanía.

Hay información disponible sobre la ciudadanía australiana, mayores detalles sobre el requisito de residencia, otros criterios de elegibilidad y formularios de solicitud, en el sitio web de ciudadanía

[www.citizenship.gov.au](http://www.citizenship.gov.au) o llamando a la línea de información sobre ciudadanía al 131 880 para consultas dentro de Australia.

## ¿Necesita más información o asesoramiento?

Asegúrese de obtener un ejemplar del folleto *Beginning a Life in Australia*. Se publica en inglés y en 37 idiomas comunitarios, y se lo puede obtener en [www.immi.gov.au/living-in-australia/settle-in-australia/beginning-life/](http://www.immi.gov.au/living-in-australia/settle-in-australia/beginning-life/)

También se puede obtener mayor información y asesoramiento sobre la radicación en las oficinas del Departamento de Inmigración y Ciudadanía en Australia y en el extranjero. Para mayor información acceda a:

### Departamento de Inmigración y Ciudadanía

Teléfono: 131 881 (consultas generales dentro de Australia)

[www.immi.gov.au](http://www.immi.gov.au)

### Información para emigrar a Australia

[www.immi.gov.au/migrants/](http://www.immi.gov.au/migrants/)

### Información sobre la vida en Australia

[www.immi.gov.au/living-in-australia/](http://www.immi.gov.au/living-in-australia/)

### Lista de oficinas australianas de inmigración en el extranjero

[www.immi.gov.au/contacts/overseas/](http://www.immi.gov.au/contacts/overseas/)

### Localizador de Servicios de Radicación

[www.immi.gov.au/living-in-australia/settle-in-australia/find-help/where-to-help/](http://www.immi.gov.au/living-in-australia/settle-in-australia/find-help/where-to-help/)

### Sitio web de ciudadanía

[www.citizenship.gov.au](http://www.citizenship.gov.au)

## Mayor información

### Emergencias, vidas en peligro

(incendios, policía, ambulancia) - 24 horas

Teléfono: 000

### Servicio de Traducción e Interpretación (TIS National)

Teléfono: 131 450

[www.immi.gov.au/tis/](http://www.immi.gov.au/tis/)

### Servicio de Información Regional del Gobierno Australiano

Teléfono: 1800 026 222

[www.regionalaustralia.gov.au](http://www.regionalaustralia.gov.au)

### Sitio web de Información sobre el Reconocimiento de Títulos en Australia (Australian Skills Recognition) Information / ASRI

[www.immi.gov.au/asri](http://www.immi.gov.au/asri)

### Trades Recognition Australia

Teléfono: 1300 360 992

[www.deewr.gov.au/tra](http://www.deewr.gov.au/tra)

### Sitio web del Gobierno Federal

[www.australia.gov.au](http://www.australia.gov.au)

*Página inicial*

**[www.immi.gov.au](http://www.immi.gov.au)**

*Línea de  
consultas generales*

Telefonee al **131 881** durante horas de oficina en Australia para hablar con un operador (información grabada disponible fuera de este horario). Si se encuentra fuera de Australia, póngase en contacto con la oficina consultar más cercana.